

О ПЛАНЕ ПОЛЕЗАНИТНЫХ ЛЕСОНАСАЖДЕНИЙ,
ВНЕДРЕНИЯ ТРАВООПЬНЫХ СЕВООБОРОТОВ,
СТРОИТЕЛЬСТВА ПРУДОВ И ВОДОЕМОВ
ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВЫСОКИХ И УСТОЙЧИВЫХ УРОЖАЕВ
В СТЕПНЫХ И ЛЕСОСТЕННЫХ РАЙОНАХ
ЕВРОПЕЙСКОЙ ЧАСТИ СССР

東北農業出版社出版

斯 大林 . (譯四) 002

偉大的改造自然的斯大林計劃

譯 者 董 策

出 版 東 北 農 業 出 版

(瀋陽市北陵)

發 行 新華書店東北總分層

印 刷 東北農業出版社印刷廠

1951. 11. 1 — 5,000冊

定 價 4,000元

農 業 翻 譯 叢 書

偉大的改造自然的斯大林計劃

關於種植護田森林帶、推行穀草輪作制、開掘池塘
和蓄水庫，以保證蘇聯歐洲部份草原及林原地區有高度
和穩固收成的計劃

——蘇聯部長會議和蘇聯中央1948年10月29日的決議

(原載蘇聯埃農報1948年第12號)

直 策 一 譯

編 者 直 和

東 北 農 業 出 版 社 出 版

譯 者 的 話

蘇聯人民現正在努力實現偉大的斯大林計劃。

這一計劃，是在蘇聯歐洲部分各草原和森林草原地區建立八處國家防旱林帶；在各國營農場、集體農場普遍建立護田林。同時要推行穀草輪作制與正確的耕作方法；開掘池塘和蓄水庫，興建水電站，發展灌溉事業。造林的總面積將超過六百萬公頃。當這些幼嫩的樹林生長六、七年後，便可開始發揮其有利的作用，使農作物不受旱災，使水土不受侵蝕的影響。凡得到這些樹林保護的農田，其作物產量能比一般草原地帶高得多。這些地帶在不久的將來就要變成富饒之區了。

這是空前未有的改造自然界計劃，是征服河流、制止旱風、爲人類幸福征服自然勢力並爲共產主義社會建立強大動力基礎的計劃。因此，把它翻譯出來，使我們認識在社會主義制度下人類所發揮的強大無比的力量，並且供我們農業建設上之參考。

1951年10月

新 書 出 版 預 告

農業自修叢書（一九五一年下半年到
一九五二年底全部出版）

書 名

農業大意
作物栽培簡介
園藝概論
畜牧概論
獸醫大意
森林概論
農田水利概論
水產概論
東北土壤
東北之肥料
農具
東北農業氣象
東北農作物病害
東北農作物蟲害
農場經營與管理
東北農民生活
東北農村經濟
小麥栽培法
大豆栽培法
水稻栽培法
高粱栽培法
穀子栽培法
苞米栽培法
土豆栽培法
甘藷栽培法
棉花栽培法
薯類栽培法
菸草栽培法

書 名

甜菜栽培法
油料作物栽培法
蘋果栽培法
梨栽培法
東北果樹病蟲害防治要覽
北滿主要蔬菜栽培法
養馬法
養牛法
養羊法
養豬法
養雞法
實驗育雛法
養兔法
家畜疫病防治法
家畜內科學
家畜外科學
獸醫藥物學
家畜生理學
家畜產科學
牧草栽培法
柞蠶放養法
苗圃經營管理法
造林法
農田防護林造成法
東北農田水利
東北水產
東北養蠶法

蘇聯部長會議和聯共(布)黨中央委員會着重指出，在蘇聯歐洲部份各草原地區和森林草原地區屢次發生的旱災和乾燥季候風，使這些地區底農業遭到很大的損害。如果在這些地區正確地進行耕作，完全可能得到農作物高額而可靠的收穫，並可能建立長久的飼料基地以發展動物飼養業；這一點是經過科學和先進的集體農莊、國營農場、機器拖拉機站及各地方底實踐得到證實的。因此，各草原地區和森林草原地區所有集體農莊和國營農場，必須根據很多科學研究所、先進的集體農莊和國營農場底多年經驗，自1919年起，有計劃地和廣泛地貫徹提高農業的一些措施。這種措施方法是以著名的蘇聯農學家朵顧查耶夫、郭斯隊切夫和威廉斯底學說為根據，並稱為「種植牧草保持土壤」耕作法的。這種耕作法包括下列各點：

(1) 在高燥地上、在輪作田地邊界上、山坡與溝

谷斜坡上、河岸與湖邊上、池塘與蓄水庫周圍，栽植防護森林帶，以鞏固沙邱；

(2) 正確地使用土地，即實施「種植牧草保持土壤」的田地輪作法和飼料輪作法，以及合理地利用空地；

(3) 實施正確的土壤耕作法，照顧農作物的生長並首先廣泛地實施土地休閒和滅茬；

(4) 正確地施用有機肥料和礦物肥料制度；

(5) 播種時，要選擇在當地條件下能有高產量的種子；

(6) 要利用當地水源建築池塘和蓄水庫，以此方法來發展灌溉事業。

上述的措施是防止旱災的可靠武器，能提高土壤肥沃程度，能得到高產與可靠的收穫，減少土壤底冲刷與飛散，能鞏固沙質地以及最正確地使用土地。同時，這種方法能夠發展多方面的經營，能使耕種、牧畜及其他各部門保有正確的聯繫，因而保證農產品底大量增加。

在最完全熟練運用上述農業措施方法的朵爾查耶夫中央黑土地帶農業科學研究所(原名卡門草原試驗站)。底田地上，穀類作物底產量在短期間內增加了一倍，並且每公頃平均達到了20—25公担(1公担等於100公斤)。甚至在特別乾旱的1946年，研究所底田地上，每

公頃也獲得了冬播小麥16.5公担、冬播裸麥15公担、春播小麥 10.6公担、燕麥 15.8公担、向日葵21.2公担的產量，然而在附近的集體農莊裏穀類作物底產量則減少三分之二到四分之三。羅斯托夫省底熟練運用了「種植牧草保持土壤」輪作法和栽培了600多公頃的護田森林區的巨人國營農場，每年得到穀類作物底高額收穫。在森林所保護的田地上，冬播小麥平均產量每公頃在25公担以上。

在田地上，種植了2,600公頃護田森林帶的羅斯托夫省薩利斯基區的集體農莊，熟練地運用了「種植牧草保持土壤」輪作法和高度農業技術，在爭取產量中，達到了極大的成功，在大旱的1946年，全區穀類作物，平均產量，每公頃為13.6公担。該區個別的集體農莊，每公頃的穀類作物平均產量，竟達18公担。

由覺民斯卡亞機器拖拉機站領導的斯大林格勒省各集體農莊，如卡岡諾維赤、夏伯陽、布爾什維克旗幟、覺民斯基以及其他集體農莊，都熟練運用「種植牧草保持土壤」輪作法和建立護田森林帶，得到的穀類作物產量，比鄰近沒有種植樹林和沒有採用正確的輪作法的各集體農莊，每公頃多了3——5公担。

熟練運用「種植牧草保持土壤」耕作法的經驗，

指出這種耕作法是可以廣泛應用並且具有高度實效的。

蘇聯部長會議和聯共（布）黨中央委員會，認為積有爭取豐產經驗的和用先進的農學技術武裝了的各草原地區和森林草原地區各集體農莊與國營農場，完全可能在最近幾年內，在農業與牧畜業的發展上，得到飛躍的進步。現在已經有着一切必要條件，能够在短期內在各草原地區和森林草原地區中熟練運用「種植牧草保持土壤」耕作法，並因而大大地提高農作物底產量。

爲了保證蘇聯歐洲部份各草原地區和森林草原地區各集體農莊和國營農場在任何氣候條件下都能獲得高額和穩定的產量，並且建立鞏固的飼料基地以發展牧畜業起見，蘇聯部長會議和聯共（布）黨中央委員會要求蘇聯農業部、蘇聯國營農場部、蘇聯林業部、俄羅斯聯邦共和國部長會議、烏克蘭共和國部長會議、烏克蘭共產黨（布）中央委員會、巴什基里亞自治共和國、韃靼自治共和國、莫爾多瓦自治共和國、克拉斯諾達爾邊區、斯達維羅波里邊區、沃龍涅什省、庫爾斯克省、奧勒爾省、唐波夫省、列贊省、土拉省、阿斯特拉漢省、古比雪夫省、薩拉托夫省、斯大林格勒省、契卡洛夫省、烏里楊諾夫省、品津省、羅斯托夫省、格羅茲內省、克里米省等等底蘇維埃和黨的領導機關、黨的地方執行委員

會與地方委員會、國營農場、林場、機器拖拉機站底主任和集體農莊底主席們，關於組織種植護田林和迅速採用「種植牧草保持土壤」耕作法的工作，採取大規模的步驟：

蘇聯部長會議和聯共（布）黨中委員會作成了下列各項決議：

第一章 關於建立大規模的國有防護林帶

第一條 爲了克服乾燥氣候風對農作物產量的有害影響和防止伏爾加河流域、北高加索省、中央黑土地帶各省肥沃土壤底飛散，以及改良這些地區水利情況和氣候條件，必須在1950年——1965年的期間內，建立下列大規模的國有林帶：

由薩拉托夫至阿斯特拉罕，沿伏爾加河兩岸的國有防護林帶，這一森林寬100公尺長900公里：

在品津——葉卡切利諾夫卡——維申斯卡亞——北頓內次河的卡門斯克這一線上，在霍蒲爾河與梅德維吉查河間、卡里特瓦河與別列左瓦亞河間的分水嶺上的國有防護林帶，這一森林帶是由三條林帶構成的，每條林帶寬60公尺，長600公里，各條林帶間距離300公尺；

在卡梅辛——斯大林格勒這一線上，在伏爾加河與

伊洛夫列河間底分水嶺上底國有防護森林帶，是由三條林帶構成的，每條林帶寬60公尺，長170公里；各條林帶間距離300公尺；

在夏伯陽斯克——夫拉吉米羅夫卡這一線上的國有防護林帶，是由四條林帶構成的，每條林帶寬60公尺，長580公里；各條林帶間距離300公尺；

在斯大林格勒——斯切普那——切爾開斯克這一線上的國有防護林帶，是由四條林帶構成的，每條林帶寬60公尺，長570里，各條林帶間距離300公尺；

在維什聶夫山——契卡洛夫——烏拉爾斯克——裏海這一線上，沿烏拉爾河兩岸的國有防護林帶，是由六條林帶構成的（左右岸各三條），每條林帶寬60公尺，長1,080公里，各條林帶間距離100——200公尺；

在沃龍涅什——頓河上的羅斯托夫，沿頓河兩岸的國有防護林帶，寬60公尺，長920公里；

沿北頓內次河兩岸，由別爾哥羅德市至頓河的國有防護林帶，寬30公尺，長500公里。

前述國有防護林帶底建立，由蘇聯林業部負責。

蘇聯林業部應負責自1949年起着手進行國有林帶底栽植工作。

第二條 在建立國有防護林帶時，可採用下列樹木

與灌木品種：

(1) 伏爾加河兩岸的國有防護林中，從薩拉托夫到斯大林格勒的右岸，用橡樹、白樺和白蠟樹；左岸用白楊樹與白蠟樹；左右兩岸附帶種植普通榆樹、小葉榆樹、尖葉楓、韃靼楓和灌木類的黃金合歡、韃靼忍冬、野薔薇、垂楊柳、狹葉柳。從斯大林格勒到阿斯特拉罕的右岸用小葉榆、橡樹、白蠟樹、楓樹；左岸用橡樹、白楊樹、小葉榆；左右兩岸附帶種植普通榆樹、大葉榆、韃靼楓和灌木類的普柳、狹葉柳、垂楊柳、金色穗狀醋栗、黃金合歡。

(2) 品津——葉卡切利諾夫卡——維辛斯卡牙——卡門斯克國有防護林帶所用的主要樹種：橡樹、樺樹、白蠟樹、西伯利亞落葉松；附帶種植的樹：尖葉楓、韃靼楓、椴樹、普通榆樹、蘋果樹與梨樹；灌木類有黃金合歡、韃靼忍冬、黃檮、金色穗狀醋栗與榛樹。

(3) 卡海辛——斯大林格勒國有防護林帶所用的主要樹種：橡樹、小葉榆、松樹與白蠟樹；附帶種植的樹：韃靼楓、梨樹、蘋果樹與普通榆樹；灌木類有黃金合歡、忍冬、黃檮，金色穗狀醋栗。

(4) 夏伯陽斯克——夫拉吉米羅夫卡國有防護林帶所用的主要樹種：橡樹、樺樹、白蠟樹與小葉榆；附

帶種植的樹：普通榆樹、韃靼楓；灌木類有黃金合歡、草原櫻桃、檉柳、狄葉柳、韃靼忍冬與金色穗狀醋栗。

(5) 斯大林格勒——斯切普那——切爾開斯克間
國有防護林帶所用的主要樹種：橡樹、白蠟樹、小葉榆、白楊、黃金合歡；附帶種植的樹：梨樹、杏樹、韃靼楓、蘋果樹、櫻桃樹；灌木類有：柳、垂楊柳、金色穗狀醋栗和黃金合歡。

(6) 維什聶夫市——契卡洛夫——烏拉爾斯克
——奧海間國有防護林帶所用的主要樹種：橡樹、白樺樹、大葉榆樹、小葉榆、白楊、松樹（在沙質地）；附帶種植的樹：韃靼楓、菩提樹與垂楊柳；灌木類有黃金合歡、韃靼忍冬、狄葉柳、檉柳。

(7) 沿頓河兩岸國有防護林帶所用的主要樹種：
橡樹、樺樹、松樹、白蠟樹、白楊、西伯利亞落葉松；附帶種植的樹：尖葉楓、韃靼楓、普通榆樹、梨樹、蘋果樹、花楸樹、櫻桃樹、小葉椴樹；灌木類有：榛、韃靼忍冬、黃樺、黃金合歡、鼠李。

(8) 沿北頓內次河兩岸國有防護林帶所用的主要樹種：橡樹、樺樹、白楊、白蠟樹；附帶種植的樹：普通榆樹、尖葉楓、韃靼楓、梨樹、蘋果樹、櫻桃樹；灌木類有：黃金合歡、忍冬、黃樺。

在克拉斯諾達爾邊區、克里米省、烏克蘭共和國南部各省中適合按樹繁殖的地力，要在國有林場田地上種植一些個別的按樹叢林，而在沿河兩岸，則與其他樹木品種混合造林。

第三條 蘇聯林業部應負責：

(1) 採取適當步驟保護蘇聯歐洲部份各草原地區與森林草原地區中的一切珍貴森林地帶（什波夫森林、黑列諾夫斯基松林、保利索哥列布斯基林區、吐勒斯基國有森林、薩茅洛夫斯基森林、黑林、大阿那多勒斯基林區、布朱陸克斯基松林、羅斯托夫省列寧林場與馬內次基林場、古比雪夫省與烏里楊諾夫省各高燥地林區、保亞爾斯基山林地區、非多西斯基林務處、別什陶郭爾斯基林區及其他）。在上述森林中以及分佈在河川分水嶺上的一切林區中，要規定嚴格的採伐制度，好來保護與改善這些森林。

(2) 爲了改良沙爾帕河流域各湖泊地區牧場底給水，要在這些湖泊和沙爾帕河南岸實行植樹。

第四條 蘇聯林業部應負責協同全蘇列寧林業科學院在1949—1950年進行調查，製定種植森林帶的技術方案，並於下列期限內把這些方案提請蘇聯部長會議批准：薩拉托夫——阿斯特拉汗（沿伏爾加河南岸），品

津——葉卡切利諾夫卡——維辛斯卡牙——卡門斯克，夏伯陽斯克——夫拉吉米羅夫卡，卡梅辛——斯大林格勒，沃龍涅什——頓河上的羅斯托夫（沿頓河兩岸），別爾哥羅德——頓河（沿北頓內次河兩岸）等森林帶底種植方案，要在1950年1月1日以前提出；斯大林格勒——斯切普耶——切爾開斯克、維什聶夫山——契卡洛夫——烏拉爾斯克——寒海等森林帶底種植方案，要在1951年1月1日以前提出。

第五條 蘇聯林業部應負責協同蘇聯農業部草擬關於種植國有防護林帶土地的劃分以及集體農莊和其他農場在土地使用上的變更之提案，並於1950年1月1日以前提請蘇聯部長會議批准。

第六條 蘇聯農業部和蘇聯林業部應負責組織13個測量隊來分配種植森林帶的土地，隊員總數為120名專家。

第七條 蘇聯林業部應負責：

（1）組織三個地方管理處，來領導大規模林帶底種植工作要在斯大林格勒市來掌管伏爾加河沿岸底造林工作，即由卡梅辛至阿斯特拉罕地區，卡梅辛——斯大林格勒與斯大林格勒——切爾開斯克等林帶底造林工作；

在薩拉托夫市掌管伏爾加河沿岸底造林工作，即由薩拉托夫至卡梅辛地區，品津——葉卡切利諾夫卡——維辛斯卡牙——卡門斯克與夏伯陽斯克——夫拉吉米羅夫卡等林帶底造林工作；

在烏拉爾斯克市掌管維什尼夫山——契卡洛夫——烏拉爾斯克——裏海這一帶底造林工作。

(2) 在1949年組織一個設計調查機構，簡稱『森林設計局』，以進行調查和造林設計工作。

第二章 在集體農莊與國營農場田地上發展 防護造林

第八條 應當指出，在蘇聯歐洲部份各草原地區和森林草原地區中，保證農作物底高產量、克服乾燥季候風對收穫的有害影響、改良水利狀態與消除土壤表面底破壞作用（土壤的冲刷與飛散）的一個最重要條件，就是實施在集體農莊與國營農場田地上建立防護林的各項措施之廣大計劃。

第九條 製定一個在1949——1965年間在5,709,000公頃的面積上建立防護林的國家計劃；其中有3,592,500公頃是利用集體農莊底人力物力並取得國家幫助而建立的，有1,536,500公頃是利用蘇聯林業部底力量而建立的，其中960,500公頃是在森林稀少地區底國有林場底土

地上，而 576,000公頃是有集體農莊底土地上，並由集體農民參加勞動的，有 580,000公頃是由蘇聯國營農場部所屬各國營農場建立的。這些林區是依照下表分配在各共和國、各邊區及各省中。

(1) 利用了集體農莊底人力和物力的：

(單位：千公頃)

共和國、邊區、省	各 年 的 數 量				
	合計	1949年	1950年	1951年至	1956年
				1955年	至1965年
沃龍涅	239.5	7.0	10.0	121.5	18.0
庫爾	215.1	6.5	12.0	129.0	67.0
奧爾	158.0	4.0	9.0	145.0	—
唐列	96.0	6.0	10.0	80.0	—
土波	90.5	0.5	4.0	23.5	62.5
莫爾	94.7	0.7	4.0	25.5	64.7
阿爾	67.6	1.0	2.0	18.0	46.6
古斯	9.7	0.5	1.0	5.0	3.2
薩比	140.0	3.0	7.5	42.0	87.5
契拉	247.0	3.0	9.3	62.0	172.7
斯大	201.5	3.5	8.2	47.0	142.8
巴什	241.0	3.0	10.0	59.1	168.9
烏里	143.0	2.0	6.0	36.0	99.0
韃靼	33.0	1.0	3.0	15.5	13.5
品里	171.2	2.0	5.0	27.0	137.2
克羅	92.2	1.0	4.0	23.0	64.2
羅斯	146.0	4.0	8.0	47.0	87.0
達夫	245.5	5.5	8.0	60.3	171.7
格羅	161.0	4.0	7.0	41.0	109.0
烏里	10.5	0.5	1.5	8.5	—
克羅	36.0	2.0	2.5	13.0	18.5
克蘭	756.5	20.0	28.0	334.5	374.0
合 計	3582.5	80.5	160.0	1364.0	1988.0